



中国：H7N9 仏山で軽症患者 2 名

全球流感资讯网 kickingbird

www.flu.org.cn 2014-01-10

18:07

来源：广东省卫生计生委

広東省衛生計生委は、1 月 10 日午後、仏山市で新たにヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ患者 2 名を確認したと発表。二人はいずれも軽症で、散発的患者であり、疫学的関係はみられない。

第 1 の患者 (FT#161) は、現在仏山市南海区鹽步鎮在住の 42 歳女性劉さん。

活禽類販売活動に従事していた。

2014 年 1 月 5 日、発症し、

1 月 8 日、現地のヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ定点病院の発熱外来を受診し、
タミフル投与の治療を受ける。

1 月 9 日、当該病院に入院。

現在、患者は既に熱も引いており、症状は比較的に軽い。

現地の衛生部門は、濃密接触者 20 名に医学観察を実施しているが異常は見つかっていない。

第 2 の患者 (FT#162) は、現在仏山市南海区桂城街道在住の 59 歳女性劉さん。

活禽類との暴露歴はない。

2013 年 12 月 29 日、発症し、

2014 年 01 月 02 日、現地のヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ定点病院に入院し、
タミフル投与の治療を受ける。

現在、患者の症状は比較的に軽い。

現地の衛生部門は、濃密接触者 5 名に医学観察を実施しているが異常は見つかっていない。

2013 年 08 月に惠州で初の患者が見つかったから 2014 年 01 月 10 日までに、広東省では合計 12 名の患者が出ており、治癒したもの 2 名、死亡 1 名（居住地は東莞）となっている。

患者の居住地に基づくデータでは、深圳 2 名、仏山 4 名、惠州 1 名、東莞 2 名、陽江 3 名となる。

<http://www.flu.org.cn/scn/news-17394.html>

China: Foshan reported two diagnosed cases of H7N9 avian flu: Both mild cases

Global influenza Information Network kickingbird

www.flu.org.cn

2014-01-10

18:07

Source:

Guangdong Province Health Committee

On the afternoon of January 10, 2014, the Provincial Health and Family Planning Commission (HFPC) informed that Foshan diagnosed two cases of H7N9 avian influenza. Both of two cases are in mild and sporadic cases; There is no epidemiological association.

Patient 1 (FT#161) is:

Name: Liu X

Gender: Female

Age: 42 years old

Current Domicile: Yanbu town of Nanhai district in Foshan city

Occupation: Engaged in live poultry sales

Date of Onset: January 5, 2014

Date of First Consultation: January 8, 2014. To a designated H7N9 hospital's fever outpatient clinic.

Current Situation: Tamiflu treatment is deployed. At present the patient's fever has gone down, and condition is rather mild

Date of Admission: January 9, 2014 admitted to the above hospital

Close Contacts: 20 were detected and are now under medical observation; no one has shown any abnormality.

Patient 2 (FT#162) is:

Name: Liu X

Gender: Female

Age: 59 years old

Current Domicile: Guicheng road of Nanhai district in Foshan city

Exposure to Birds: No obvious history

Date of Onset: December 29, 2013

Date of Admission: January 2, 2014 admitted to the local designated H7N9 hospital

Current Situation: Tamiflu treatment is deployed for the case; mild symptoms at present.

Close Contacts: 5 were detected by the local health department and have been under medical observation where no one has shown any abnormality.

Since the first case reported at Huizhou in August 2013 to January 10, 2014, the province reported a total of 12 cases, 2 cases were cured, 1 case died (Resident in Dongguan). According to the statistics by patient's residence, the cases are from Shenzhen (2 cases), Foshan (4 cases), Huizhou (1 case), Dongguan (2 cases) and Yangjiang (3 cases).

..... 以下是中国語原文

中国：佛山报告两例人感染 H7N9 禽流感轻症病例

全球流感资讯网 kickingbird www.flu.org.cn 2014-01-10 18:07 来源：广东省卫生计生委

1 月 10 日下午，省卫生计生委通报，佛山市确诊 2 例人感染 H7N9 禽流感病例。两例病例均为轻症、散发病例，无流行病学关联。

病例 1 (FT#161) 刘某，女，42 岁，现住在佛山市南海区盐步镇。从事活禽批发销售工作。2014 年 1 月 5 日发病，1 月 8 日到当地人感染 H7N9 定点医院发热门诊就诊，给予“达菲”治疗，1 月 9 日收住该院。目前患者已退热，症状较轻。当地卫生部门对 20 名密切接触者进行医学观察，未发现异常。

病例 2 (FT#162) 刘某，女，59 岁，现住佛山南海区桂城街道，无明显活禽暴露史。2013 年 12 月 29 日发病，2014 年 1 月 2 日在当地人感染 H7N9 禽流感定点医院住院，给予“达菲”治疗。目前，患者症状较轻。当地卫生部门对 5 名密切接触者进行医学观察，未发现异常。

自 2013 年 8 月惠州报告首例病例以来，截至 2014 年 1 月 10 日，我省共报告 12 例病例，治愈 2 例，死亡 1 例（居住地为东莞）。按患者居住地统计，深圳 2 例、佛山 4 例、惠州 1 例、东莞 2 例、阳江 3 例。

相关链接：

<http://www.gdwst.gov.cn/a/zwxw/2014011011234.html>

20140110A 中国：H7N9 佛山で軽症患者 2 名 (FIC)